

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины

Иностранный язык и межкультурная компетенция Б1.В.ОД.18.2

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Мухарлямова Л.Р.

Рецензент(ы):

Шакирова Г.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Тарасова Ф. Х.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2017

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Мухарлямова Л.Р. кафедра языковой и межкультурной коммуникации Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , Liliya.Muharlyamova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование межкультурной компетенции - способности и готовности к успешному двустороннему общению с представителями других культур (англоязычные страны).

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.18 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 2 курсе, 3, 4 семестры.

Изучение дисциплины предполагает наличие иноязычной коммуникативной компетенции на уровне необходимом и достаточном для участия в межкультурной коммуникации .Обязательным условием успешной реализации целей дисциплины является освоение цикла психолого-педагогических дисциплин, составляющих методологическую основу подготовки. Дисциплина предваряет изучение лингвокультурологии, лингвострановедения и лингвокультурологический анализ текста, что означает применение теоретических знаний и использование сформированных умений в условиях учебной и профессиональной деятельности.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-16 (общекультурные компетенции)	способен использовать навыки публичной речи, ведения дискуссии и полемики
ОК-3 (общекультурные компетенции)	способен понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества
ОК-5 (общекультурные компетенции)	готов использовать методы физического воспитания и самовоспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способен логически верно строить устную и письменную речь
ОК-7 (общекультурные компетенции)	готов к взаимодействию с коллегами, к работе в коллективе

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные понятия и терминологический аппарат, необходимый для изучения проблем, связанных с формированием межкультурной компетенции; доминирующие в англоязычной культуре ценности, значения и смыслы, проявляющиеся на когнитивном, лингвистическом (вербальном) и невербальном уровнях

2. должен уметь:

использовать полученные знания в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации

3. должен владеть:

иноязычными коммуникативными навыками, на уровне позволяющем реализовывать цели общения в межкультурной коммуникации (ОК-2, 14, СК А-5); приемами организации собственной вербальной и невербальной деятельности, позволяющими достичь целей общения наиболее эффективным путем (ОК-4); современными технологиями обучения иностранному языку (ОК-6, ОПК-3, 4).

4. должен демонстрировать способность и готовность:

к общению на иностранном языке, уважая культуру и традиции иностранного народа.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 3 семестре; экзамен в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Межкультурная коммуникация и барьеры в межкультурном взаимодействии.	3	1	2	0	0	
2.	Тема 2. Межкультурная компетенция и её структура.	3	2	2	0	0	
3.	Тема 3. Стадии узнавания чужой культуры. Культурный шок.	3	3	2	0	0	Тестирование

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Вербальная и невербальная коммуникация. Особенности английской письменной коммуникации	3	4-5	2	2	0	
5.	Тема 5. Язык и культура. Безэквивалентная лексика.	3	6-7	2	2	0	
6.	Тема 6. Социокультурные коннотации.	3	8-9	0	4	0	Тестирование
7.	Тема 7. Лингвокультурология и английская языковая картина мира	4	1	2	0	0	
8.	Тема 8. Особенности английского образа жизни и их отражение в вербальной и невербальной коммуникации	4	2-3	4	4	0	
9.	Тема 9. Политкорректность как социокультурное явление	4	4-5	4	4	0	
10.	Тема 10. Английский язык и социокультурные проблемы перевода	4	6-7	4	4	0	
11.	Тема 11. Языковое разнообразие субкультур: кокни и скаузе.	4	8	2	4	0	
12.	Тема 12. Американский вариант английского языка	4	9	2	2	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Экзамен
	Итого			28	26	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Межкультурная коммуникация и барьеры в межкультурном взаимодействии. лекционное занятие (2 часа(ов)):

Межкультурная коммуникация и барьеры в межкультурном взаимодействии.

Тема 2. Межкультурная компетенция и её структура.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Межкультурная компетенция и её структура.

Тема 3. Стадии узнавания чужой культуры. Культурный шок.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Стадии узнавания чужой культуры. Культурный шок.

Тема 4. Вербальная и невербальная коммуникация. Особенности английской письменной коммуникации

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Вербальная и невербальная коммуникация. Особенности английской письменной коммуникации

практическое занятие (2 часа(ов)):

Вербальная и невербальная коммуникация. Особенности английской письменной коммуникации

Тема 5. Язык и культура. Безэквивалентная лексика.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Язык и культура. Безэквивалентная лексика.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Безэквивалентная лексика.

Тема 6. Социокультурные коннотации.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Социокультурные коннотации.

Тема 7. Лингвокультурология и английская языковая картина мира

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Лингвокультурология и английская языковая картина мира

Тема 8. Особенности английского образа жизни и их отражение в вербальной и невербальной коммуникации

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Особенности английского образа жизни и их отражение в вербальной и невербальной коммуникации

практическое занятие (4 часа(ов)):

Особенности английского образа жизни и их отражение в вербальной и невербальной коммуникации

Тема 9. Политкорректность как социокультурное явление

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Политкорректность как социокультурное явление

практическое занятие (4 часа(ов)):

Политкорректность как социокультурное явление

Тема 10. Английский язык и социокультурные проблемы перевода

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Английский язык и социокультурные проблемы перевода

практическое занятие (4 часа(ов)):

Английский язык и социокультурные проблемы перевода

Тема 11. Языковое разнообразие субкультур: кокни и скаузе.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Языковое разнообразие субкультур: кокни и скаузе.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Языковое разнообразие субкультур: кокни и скаузе.

Тема 12. Американский вариант английского языка

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Американский вариант английского языка

практическое занятие (2 часа(ов)):

Американские эквиваленты британских реалий

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Межкультурная коммуникация и барьеры в межкультурном взаимодействии.	3	1	подготовка к семинарскому занятию	2	опрос
2.	Тема 2. Межкультурная компетенция и её структура.	3	2	подготовка к тесту	2	тест
3.	Тема 3. Стадии узнавания чужой культуры. Культурный шок.	3	3	подготовка к семинарскому занятию	1	опрос устный
				подготовка к тестированию	1	тестирование
4.	Тема 4. Вербальная и невербальная коммуникация. Особенности английской письменной коммуникации	3	4-5	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
5.	Тема 5. Язык и культура. Безэквивалентная лексика.	3	6-7	подготовка к семинарскому занятию	4	опрос
6.	Тема 6. Социокультурные коннотации.	3	8-9	подготовка к тестированию	4	тестирование
	Итого				18	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки рабочая программа предусматривает использование активных и интерактивных форм проведения занятий с целью формирования профессиональных навыков обучающихся:

- проектная деятельность;
- ролевые игры в моделируемых коммуникативных ситуациях ;
- разбор конкретных коммуникативных ситуации;
- учебные дискуссии;
- встреча с носителем языка.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Межкультурная коммуникация и барьеры в межкультурном взаимодействии.

опрос , примерные вопросы:

опрос по лекции

Тема 2. Межкультурная компетенция и её структура.

тест , примерные вопросы:

тест Test I. Раскройте скобки 1. You (to be) an engineer? ? Yes, I (to be). 2. What she (to do) now? ? She (to dance). 3. The weather (to be) terrible today. It (to be) cold and rainy. 4. She usually (to have) a sandwich, eggs and a cup of tea for breakfast. 5. My parents (to watch) TV in the next room now. 6. Mike?s friends (to come) to his birthday. 7. On Saturday my friend sometimes (to go) to the theatre or cinema. 8. My mother always (to take) a bus to go to work. 9. You always (to get up) at 7 o?clock? ? No, sometimes I (to get up) at half past 7. 10. I (not to be) at the library, I (to be) at the cinema. II. Задайте вопросы к выделенным словам 1. I often go to see my friends on Sunday. 2. Victor does his homework at 4 o?clock in the evening. 3. We have got many books at home. 4. The students go to the library after lessons. 5. He usually has dinner at 6 o?clock. 6. They visit their grandparents on Saturday. 7. My friend goes to the University by bus. 8. There is a black cat on the sofa. 9. The students are writing a test now. 10. We are watching TV at the moment. III. Вставьте предлог, где необходимо 1. There is a nice carpet ? floor. 2. My father likes reading a newspaper ? his room. 3. She gets ... home at 5 p.m. ? Monday. 4. ? summer I usually go ? bed late. 5. My brother is always in time ... his lessons. 6. My girlfriend is going ? America ? next year. 7. His family lives far ? him now. 8. Let?s meet ? the cinema. 9. I usually do my homework ? the afternoon. 10. He likes to speak ? his brother.

Тема 3. Стадии узнавания чужой культуры. Культурный шок.

опрос устный , примерные вопросы:

опрос по лекции

тестирование , примерные вопросы:

тест по теме "Культурный шок"

Тема 4. Вербальная и невербальная коммуникация. Особенности английской письменной коммуникации

контрольная работа , примерные вопросы:

контрольная работа по лекции

Тема 5. Язык и культура. Безэквивалентная лексика.

опрос , примерные вопросы:

опрос по лекции

Тема 6. Социокультурные коннотации.

тестирование , примерные вопросы:

тест по лекции

Тема 7. Лингвокультурология и английская языковая картина мира

Тема 8. Особенности английского образа жизни и их отражение в вербальной и невербальной коммуникации

Тема 9. Политкорректность как социокультурное явление

Тема 10. Английский язык и социокультурные проблемы перевода

Тема 11. Языковое разнообразие субкультур: кокни и скаузе.

Тема 12. Американский вариант английского языка

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к экзамену:

Перечень вопросов к экзамену:

1. Межкультурная компетенция и её компоненты.
2. Культурный шок и его стадии.
3. Этноцентризм и англоцентризм.
4. Язык и культура. Безэквивалентная лексика. Социокультурные коннотации.
5. Языковое разнообразие субкультур: кокни и скаузе.
6. Американский вариант английского языка.
7. Лингвокультурный концепт и английская языковая картина мира.
8. Политкорректность как социокультурное явление.
9. Особенности английского образа жизни и их отражение в вербальной и невербальной коммуникации.
10. Особенности английской письменной коммуникации.

.

Test

I. Раскройте скобки

1. You (to be) an engineer? - Yes, I (to be).
2. What she (to do) now? - She (to dance).
3. The weather (to be) terrible today. It (to be) cold and rainy.
4. She usually (to have) a sandwich, eggs and a cup of tea for breakfast.
5. My parents (to watch) TV in the next room now.
6. Mike's friends (to come) to his birthday.
7. On Saturday my friend sometimes (to go) to the theatre or cinema.
8. My mother always (to take) a bus to go to work.
9. You always (to get up) at 7 o'clock? - No, sometimes I (to get up) at half past 7.
10. I (not to be) at the library, I (to be) at the cinema.

II. Задайте вопросы к выделенным словам

1. I often go to see my friends on Sunday.
2. Victor does his homework at 4 o'clock in the evening.
3. We have got many books at home.
4. The students go to the library after lessons.
5. He usually has dinner at 6 o'clock.
6. They visit their grandparents on Saturday.
7. My friend goes to the University by bus.
8. There is a black cat on the sofa.
9. The students are writing a test now.
10. We are watching TV at the moment.

III. Вставьте предлог, где необходимо

1. There is a nice carpet ? floor.
2. My father likes reading a newspaper ? his room.
3. She gets ... home at 5 p.m. ? Monday.
4. ? summer I usually go ? bed late.
5. My brother is always in time ... his lessons.
6. My girlfriend is going ? America ? next year.
7. His family lives far ? him now.
8. Let's meet ? the cinema.
9. I usually do my homework ? the afternoon.

10. He likes to speak ? his brother.

7.1. Основная литература:

Межкультурная коммуникация: филологический аспект, Замалетдинов, Радиф Рифкатович, 2012г.

Межкультурная коммуникация, Садохин, Александр Петрович, 2006г.

Межкультурная коммуникация и корпоративная культура, Персикова, Тамара Николаевна, 2007г.

Сопоставительная филология и межкультурная коммуникация, Садыкова, А. Г., 2009г.

Межкультурная коммуникация и корпоративная культура, Персикова, Тамара Николаевна, 2004г.

Межкультурная коммуникация. Типология языков. Теория перевода, Байрамова, Луиза Каримовна, 2004г.

Межкультурная коммуникация, Садохин, Александр Петрович, 2004г.

Теория перевода. Межкультурная коммуникация. Сопоставительная лингвистика, Гарбовский, Н. К.;Костикова, О. И.;Степанюк, Ю. В., 2004г.

7.2. Дополнительная литература:

Изучение иностранных языков и культур как средство интеграции общества, Шульдешова, Татьяна Васильевна, 2007г.

Язык и действительность, Тер-Минасова, С. Г., 2007г.

7.3. Интернет-ресурсы:

1 - www.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/Espr18/byram.html

2 - www.sedl.org/loteced/communique/n03.html

3 - www.viesti.jyu.fi/laitos/lehtonen/globalization

<http://rspu.edu.ru/journals/lexicography/conference/vasilieva%20N>

4 - www.bbc.co.uk

5 - www.enative.narod.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Иностранный язык и межкультурная компетенция" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

1. Лекционная аудитория с мультимедиапроектором, ноутбуком и экраном на штативе.
2. Аудитория для практических занятий. Имеется следующее оборудование: интерактивная доска, телевизор, DVD-плеер.
3. Видеофрагменты художественных и учебных фильмов. Электронное приложение к британским УМК, словарям издательства "Lingman" и "Macmillan" (CD, DVD).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (английский).

Автор(ы):

Мухарлямова Л.Р. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Шакирова Г.Р. _____

"__" _____ 201__ г.